

創建利用移民技能的課堂

駐波士頓辦事處教育組

創建利用移民技能的課堂--他們來到美國的旅程往往使他們成為談判、解決問題、團隊合作和語言方面的高手

人們很容易忘記美國有多麼依賴新移民帶來的活力、創造力和夢想。然而，幾乎所有的美國居民都可以追溯到來自其他地方的移民，包括在過去 150 年內的大量涌入，而這種持續的流動使我們的人口不至於萎縮。新移民以數百種方式豐富了這個國家。他們把自己的才華、決心、創業精神和韌性帶到我們的海岸。四分之一的 K-12 學生是移民或移民的孩子，一個正在推動美國各地創新的迫切問題是，學校如何幫助新移民發展他們自己的美國身份和對新國家的歸屬感。

長期以來，關於造就美國人的正確秘訣一直存在激烈的爭論。當我的曾祖父丹尼爾作為一個 7 歲的難民從現在的烏克蘭登陸紐約時，他是 1880 年至 1920 年間抵達的 2 千萬移民之一。這些主要來自南歐和東歐的新移民被視為比早期到達的人低劣。史丹福大學教育學院未來的院長埃爾伍德·庫伯利 (Ellwood Cubberley) 稱他們是「文盲，溫順，缺乏自力更生和主動性，不具備盎格魯-日耳曼式的法律、秩序和政府概念」。為了使他們「美國化」，大多數教育家決定，他們的語言、服裝和習俗都必須取消。事實上，第一次世界大戰後，許多州通過了禁止外語教學的法律，認為這是對美國身份的威脅。

不過，有些人認識到新移民帶來的豐富知識和技能。珍·亞當斯是第一位獲得諾貝爾和平獎的美國婦女，她在一個移民眾多的芝加哥社區共同創立了《赫爾之家》(Hull House)，這是現代社區中心的藍圖。亞當斯認為，公立學校通過教導學生放棄他們的遺產而辜負了移民兒童，並且沒有利用學生能豐富學校的優勢。她寫道：「我們把年輕人送到歐洲去看義大利」，「但當義大利躺在校舍裡的時候，我們卻沒有利用它。」

作為一名公立高中的美國歷史和公民教育教師，每年有 100 多名來自 30 多個國家的特殊移民和難民，從柬埔寨到哥倫比亞到剛果民

主共和國，我[作者潔西卡·蘭德(Jessica Lander)]--像亞當斯一樣--被我的學生的廣泛技能所鼓舞。他們來到美國的旅程往往使他們成為談判、解決問題、團隊合作和語言方面的高手。對我的一個學生來說，英語不是第二語言，而是他的第十語言。他們發展了強大的技能，成為他們家庭的語言和文化翻譯，以及通過學習在新土地上生活而磨練出來的非凡毅力。

出於對其他教育工作者如何教育移民兒童的好奇心，三年前我從我的教室出發，訪問了全國各地的學校。我發現在建基於新移民優勢基礎的項目推動下，移民教育正在顯著復興。

在北卡羅萊納州吉爾福德縣，我訪問了一個由 100 多所學校組成的地區，該地區啟動了一項大膽的實驗。他們放棄了基於簡化文本的英語語言教學，開始教新手剖析充斥著從句、形容詞片語和複合形容詞的豐富句子。學生們迅速接受了這一挑戰--吞噬內容，參與活躍的學術討論，並在國家測試中取得了巨大的進步。

在科羅拉多州的奧羅拉，五所學校聯合起來創建了奧羅拉行動區，將學校轉變為社區中心，利用移民家庭的想法、創造力和動力。緬甸、盧安達和墨西哥的家長定期與教育工作者會面，以確定他們的孩子所面臨的挑戰，並合作將想法轉化為行動，例如為彼此組織電腦素養班，並製作多語言視頻來宣傳日常上學的重要性。

2018 年，麻薩諸塞州勞倫斯市各地發生的全市性煤氣爆炸摧毀了數十所房屋，公立高中的新移民項目 ENLACE 讓其學生參與保護他們的新家免遭此類災難。雖然大多數學生在這個國家生活了不到一年，但他們與專家會面並合作設計了一個原型氣閥，以安全地釋放高壓氣體。由於他們的聰明才智，他們被評為三星集團「為明天解決問題」STEM 競賽的州冠軍，為他們的學校贏得了 2 萬美元用於購買新技術。

移民學生往往會抓住機會成為全國各地社區的教師和領導者。在最近入圍全球教師獎決賽的莉亞·朱爾克(Leah Juelke)在北達科他州的課堂上，新移民們出版書籍分享他們的旅程故事，並與學生、教師和學校委員會成員進行社區對話。我在自己的課堂上每天都能看到這一點，我的移民學生通過建立學校食品儲藏室來應對食品不安全等

挑戰。五年來，他們的食物儲藏室已經成為其他學區學校的典範。

政策也在發生變化。與過去禁止外語教學的努力相反，現在大多數州都承認在日益全球化的世界中使用多種語言的價值，學生能夠在他們的高中文憑上獲得一個《雙語徽章》(Seal of Biliteracy)。

在我訪問的教師中，我發現他們渴望聯繫、學習和合作。然而，教育工作者往往是孤立的。

現在是時候把全國的學校、地區和州的社區組織起來，專注於創建課堂，與我的曾祖父丹尼爾就讀的課堂不同，利用移民學生的技能、傳統和語言，並在過程中幫助培養歸屬感。當學校重視新移民的優勢時，我們就會加強社區和國家。

潔西卡·蘭德 (Jessica Lander) 是一名公立學校教師，著有《造就美國人：移民教育中的歷史鬥爭、新思想和靈感》一書。

撰稿人/譯稿人：Jessica Lander/翁而真

資料來源：Boston Globe (2022.11.24).

<https://www.bostonglobe.com/2022/11/24/opinion/creating-classrooms-that-draw-immigrants-skills/>